

EDI

INFOMAGAZIN FIR ELTEREN

NEIT MATERIAL AM CYCLE 2
**FRANSÉISCH
MAT FREED**

AU SERVICE DES ÉLÈVES
**LE MÉDIATEUR
SCOLAIRE**

BILAN DE LA LÉGISLATURE
**SCHOUL AN DER
GESELLSCHAFT**



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse



20
Stonnen/Woch
GRATIS
Betreiung an der Crèche

4 NEI LYCÉEËN
zu Jonglënster,
Déifferdeng,
Clierf a Munneref

16 MIO.
fir GRATIS
Schoulbicher

8.500
I-Pads
an de Lycéeën

970 Schüler
an öffentlechen europäeschen
an internationale Klassen

6 NEI
SEKTIONEN
am Lycée

1 GEMEINSAMT
FACH FIR
ALL SCHÜLER
"Vie et société"



CLAUDE MEISCH

Minister fir Educatioun,
Kanner a Jugend

En neit Schouljoer fänkt un an eng Legislaturperiod geet op en Enn. Villes ass an dese 5 Joer gemaach ginn, fir eisen Educationssystem ze moderniséieren an un d'Gesellschaft unzepassen. Och fir des Rentrée trieden eng Partie Neierungen a Kraaft, déi dozou bäidroen, datt aus klenge Puppelcher staark Kanner an dono eegeständeg Erwuessener ginn.

An der Grondschoul wëlle mir, datt d'Kanner méi Zäit a méi Freed hunn, fir Franséisch ze léieren. Vum Ufank vum Cycle 2 u léiere si elo mat engem neie Buch an op eng spilleresch Aart a Weis, des Sprooch ze verstoen an ze schwätzen, éier et am Cycle 3 mam Franséischschreiwelassgeet.

Fir déi Schüler, déi eng besonnesch Ënnerstëtzung an der Schoul brauchen, maachen dräi nei Kompetenzzentren hir Dieren op: ee fir Kanner mat Léierschwieregkeeten, ee fir Kanner mat Verhalensopfällegkeeten an ee fir héichbegaabt Schüler. Net vergiessen dierfe mir déi Kanner, deenen hir Liewenssuerge méi grouss si wéi d'schoulesch Suergen: fir si gi 50 zousätzlech Plazen a sozio-therapeuteschen Zenteren ugebueden.

Europäesch Klassen an der öffentlecher Schoul ginn et elo net nëmme méi zu Déifferdeng an zu Esch, mee och zu Munneref, Clierf a Jonglënster. Domat hunn d'Schüler aus dem ganze Land de Choix tëschent dem traditionelle Schoulsystem an deem vun der Europaschoul, déi allebéid grouss Wäert op d'Méisproochegkeet leeën.

Am Secondaire général awer ass et wichteg, datt genee déi Méisproochegkeet net zum Obstakel gëtt, fir eng Qualifikatioun ze kréien. Fir hirem individuelle Profil besser Rechnung ze droen, hunn d'Schüler op den ënneschte Klassen dofir neierdängs d'Méiglechkeet, Däitsch, Franséisch an Englesch an engem *Cours avancé* oder engem *Cours de base* ze léieren.

Och d'Offer u Sektioonen ass méi grouss ginn. Vun elo u kënnen d'Schüler sech och z.B. an Ëmweltwëssenschaften, an Architektur, Design an nohalteg Entwécklung, an Natur- oder Sozialwëssenschaften, oder am Hotelmanagement spezialiséieren. 2019 ginn et dann och am Secondaire général manner Fächer am Premièresexamen an eng méi detailléiert Zertifikatioun fir de Schüler.

Mee och d'Famille gi verstärkt ënnerstëtzt a responsabiliséiert. Vun deser Schoulreentrée u sinn all obligatoresch Bicher am Lycée gratis. Déi national Elterevertriebung wäert e wichtege Partner an der Entwécklung vum ganze Schoulsystem sinn. Als Eltere kënt Dir Iech vun elo un och un en onofhängege Médiateur scolaire wenden, wann Dir fannt, datt d'Schoul a bestëmmte Beräicher hir Aufgab vis-à-vis vun Ärem Kand net erfëllt.

Dëst si just e puer vun de ville Verbesserungen, déi hëllefen, eisen Educationssystem méi efficace a méi gerecht ze maachen. E System, deem d'Kand an de Mëttelpunkt stellt an et optimal op d'Liewe virbereet.

ACCUEIL
DE L'ENFANCE

06

03 **Éditorial du ministre**

06 **Liestipp / Conseils de lecture**

Les cahiers parents

07 **Recycler pour mieux créer**

ForMida, un atelier de recyclage créatif

08 **Regionale Mitarbeiter: Qualität im Blickpunkt**

Unterwegs in den Betreuungsstrukturen

ÉCOLE
FONDAMENTALE

10

10 **Coup de projecteur sur les directions
de l'enseignement fondamental**

Direktioun Déifferdeng

12 **Franséisch léieren am Cycle 2**

Salut, c'est parti !

FOCUS

14

14 **Éditions scolaires**

Les nouveautés de la rentrée

15 **Zesummen d'Lëtzebuenger Sprooch fërderen**

Eng gemeinsam Approche vu Politik a Gesellschaft

17 **Dossier: Bilan de la législature**

Cinq années au service de l'éducation, de l'enfance et de la jeunesse

22 **Un médiateur scolaire**

Pour résoudre les conflits entre les élèves et l'école

24 **La représentation nationale des parents**

Pour un vrai partenariat entre l'école et vous

ENSEIGNEMENT
SECONDAIRE

25

25 Bienvenue au Jugendtreff

Reportage dans ces lieux de rencontre qui font vivre le lycée autrement

27 Eine neue internationale Schule in Bad Mondorf

Interview mit dem Schulleiter zur ersten „Rentrée“

28 Mon école en deux, trois clicsTrouvez votre lycée sur www.menschoul.lu

JEUNESSE

31

31 Zeréck an dat aktiivt Liewen

De Projet Outreach hëlleft Jonke mat Schwieregkeeten

FORMATION
DES ADULTES

32

32 Plus de 2 000 cours pour adultes en 2018-2019

Il y a forcément un cours pour vous !

34 Vite lu**35 Calendrier scolaire 2018-2019**

LIESTIPP LES CAHIERS PARENTS

LES ENFANTS DÉCOUVRENT LE MONDE



Dès leur plus jeune âge, les enfants sont curieux et avides d'apprendre. Pour s'épanouir, ils ont besoin d'adultes bienveillants qui leur permettent d'exploiter tout leur potentiel. Ce cahier vous explique comment les enfants de 0 à 4 ans découvrent petit à petit le monde et comment vous pouvez les accompagner dans cette découverte.

LES ENFANTS DÉCOUVRENT LES LANGUES



Les enfants ont une capacité innée à apprendre les langues, surtout s'ils y sont exposés dès le plus jeune âge. Ce cahier décrit comment se déroule ce processus d'apprentissage chez les enfants âgés de 0 à 4 ans et la manière dont vous pouvez les accompagner et les soutenir.

ENFANTS ET MOUVEMENT



Chez les enfants, le mouvement est un besoin naturel qui agit comme moteur pour explorer le monde. Ce cahier s'adresse surtout aux parents des 4 à 12 ans et décrit l'importance du mouvement tout en offrant des conseils pratiques pour contribuer à ce que vos enfants se dépensent suffisamment.

Depuis 2017, le Service national de la jeunesse (SNJ) publie bi-annuellement des brochures thématiques, appelées « **cahiers parents** ». En tant que parents, vous êtes des partenaires indispensables pour garantir le bon développement de vos enfants. C'est pourquoi les cahiers visent à vous sensibiliser aux enjeux de l'éducation et à vous soutenir dans votre rôle.

Ainsi, ils traitent des différents aspects du développement des enfants de 0 à 12 ans et de la façon de les accompagner efficacement. Les thèmes abordés à ce jour sont, par ordre de publication : la découverte du monde, l'apprentissage des langues et l'importance du mouvement.

La structure des brochures est toujours la même. Une première partie explore le thème dans son entièreté, ensuite est expliqué comment vous pouvez vous impliquer et, pour finir, la manière dont les services d'éducation et d'accueil favorisent le développement des enfants dans les différents domaines.

La contribution d'experts qualifiés est sollicitée dans l'élaboration des cahiers parents, que vous pourrez trouver dans les crèches, maisons relais, hôpitaux, offices sociaux, cabinets pédiatriques ...

Vous pouvez également télécharger ou commander les cahiers parents dans l'espace sécurisé chèque-service sous : www.staarkanner.lu.



Centre ForMida Esch

121, rue Jean-Pierre Bausch, L-4023 Esch-Alzette
Tél.: 28 38 03 00

ForMida Luxembourg

11, rue du Fort Bourbon, L-1249 Luxembourg
Tél: 28 37 46 - 1

La mise à disposition des matériaux est gratuite et ouverte aux professionnels travaillant dans l'éducation formelle et non formelle, mais aussi aux artistes, aux designers, aux initiatives d'insertion professionnelle et de formation au travail ...



KURZ GEFASST

| | |
|----------|---|
| WAS? | Kreatives und pädagogisches Recyclingzentrum für Kinder |
| FÜR WEN? | Pädagogische Fachkräfte aus Kinderbetreuung und Schule; Materialien werden gratis zur Verfügung gestellt |
| WARUM? | Kinder als autonome und kompetente Persönlichkeiten stärken |

 www.men.lu

RECYCLER POUR MIEUX CRÉER

ForMida, un atelier de recyclage créatif et pédagogique

Vous ne voyez qu'une chaîne de vélo défectueuse? Vos enfants imaginent les contours d'une carte au trésor: Des câbles électriques au rebut forment les cheveux de créatures fantastiques. Les bobines de fil deviennent une forêt enchantée...

Entrer dans un centre ForMida, c'est ouvrir la porte à la créativité et à l'imagination. Sur les étagères ne s'alignent pourtant que des objets apparemment sans valeur: des emballages, des empreintes de découpe, du carton, des céramiques, du cuir, des cordages, du bois, des métaux, etc. qui proviennent d'excédents, d'échantillons ou de chutes des usines et entreprises du pays et de la Grande Région.

Éducation au développement durable

C'est tout l'intérêt de ce projet luxembourgeois géré par le groupe Arcus, soutenu par le ministère et inspiré du concept ReMida, né en 1996 dans la ville de Reggio Emilia en Italie du Nord (Re- comme Reggio Emilia ou recyclage et -Mida comme le roi Midas qui, dans la Grèce antique, transformait tout ce qu'il touchait en or). Il s'agit de mettre gratuitement à disposition des crèches, des maisons relais, des écoles, des assistants parentaux... des matériaux et objets recyclés que les enfants transformeront en bricolages ou en créations artistiques. Une façon de contribuer directement à l'éducation au développement durable et à une consommation raisonnable tout en sensibilisant

les enfants à l'art et à l'esthétique et en favorisant les capacités manuelles.

Pas de mode d'emploi

L'approche pédagogique qui est appliquée considère les enfants comme des acteurs autonomes et compétents de leurs apprentissages. Pas de mode d'emploi ici, mais des «jeux ouverts». Les enfants explorent et découvrent par eux-mêmes les objets ou matériaux insolites. Ils les manipulent, comprennent intuitivement leurs caractéristiques et comment les utiliser de façon créative.

Les matériaux sont collectés et mis à disposition par un centre ForMida (For- pour formation) à Esch-sur-Alzette, où sont aussi dispensées des formations pour petits et grands au concept ForMida et aux domaines de l'éducation au développement durable, de l'art et de la création artistique. Un deuxième atelier, à Luxembourg, met également à disposition des matériaux (*voir ci-contre*).

REGIONALE MITARBEITER: QUALITÄT IM BLICKPUNKT

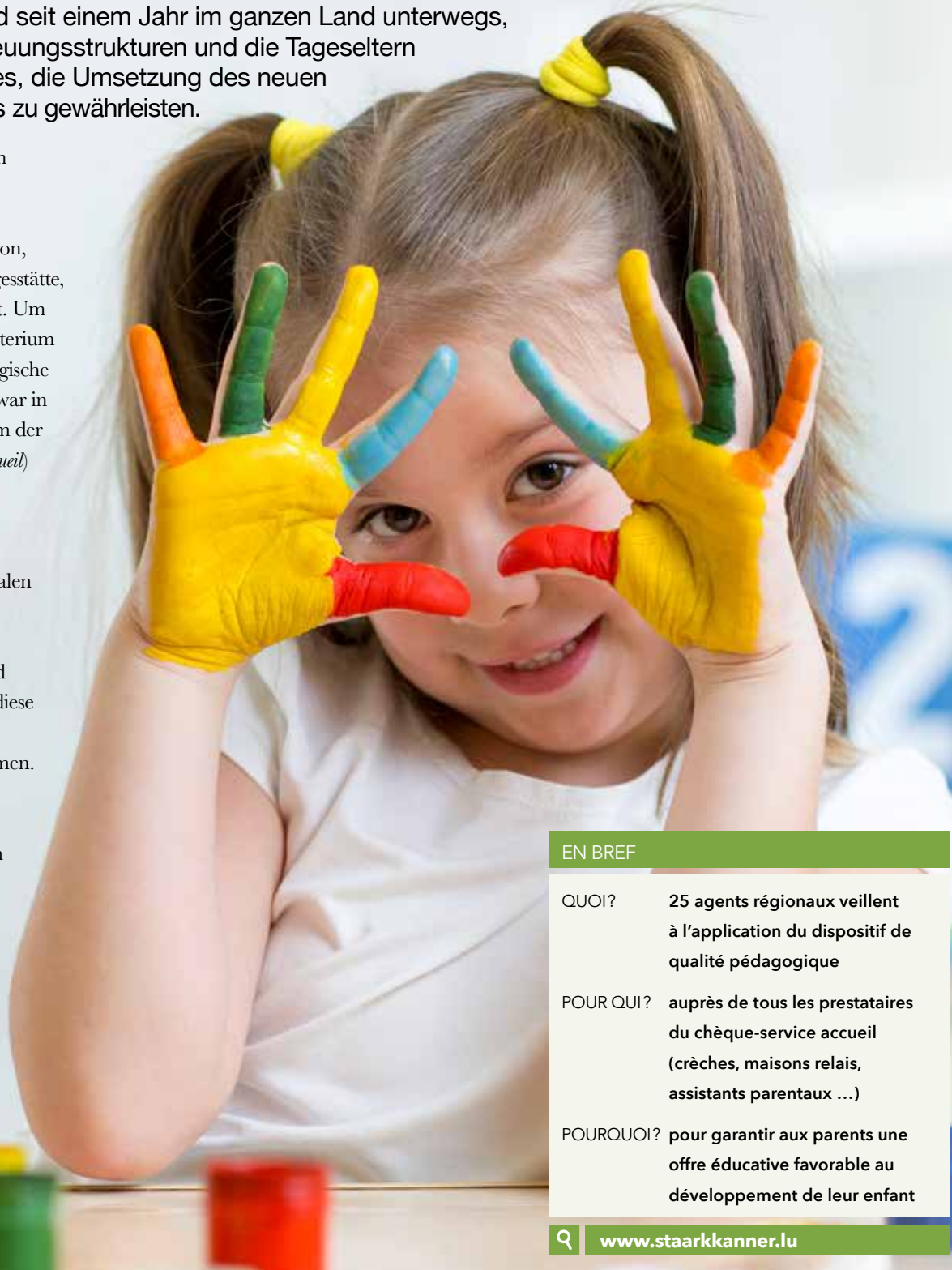
25 regionale Mitarbeiter sind seit einem Jahr im ganzen Land unterwegs, um die Fachkräfte der Betreuungsstrukturen und die Tageseltern zu treffen. Ihre Aufgabe ist es, die Umsetzung des neuen Qualitätssicherungssystems zu gewährleisten.

Jedes Kind hat Anrecht auf ein Bildungsangebot, das seiner Entwicklung und Entfaltung förderlich ist, unabhängig davon, welche Betreuungsstruktur (Kindertagesstätte, Maisons relais, Tageseltern) es besucht. Um dieses Ziel zu erreichen, hat das Ministerium ein System eingeführt, das die pädagogische Qualität der Betreuung sichert, und zwar in sämtlichen Strukturen, die dem System der Betreuungsgutscheine (*chèque-service accueil*) beigetreten sind.

Eine wichtige Rolle kommt in diesem Qualitätssicherungssystem den regionalen Mitarbeitern (*agents régionaux*) zu. Sie besuchen mindestens zweimal pro Jahr alle Betreuungseinrichtungen und Tageseltern, um sicherzustellen, dass diese den gesetzlichen Verpflichtungen des Qualitätssicherungssystems nachkommen.

Pädagogische Konzepte

Die regionalen Mitarbeiter überprüfen das pädagogische Konzept, das jede Betreuungsstruktur und die Tageseltern ausarbeiten müssen und in dem sie beschreiben, wie sie die Bildungsansätze umsetzen und die Ziele erreichen wollen, die im nationalen Rahmenplan für non-formale Bildung festgehalten sind. Zudem überprüfen die ►



EN BREF

- QUOI?** 25 agents régionaux veillent à l'application du dispositif de qualité pédagogique
- POUR QUI?** auprès de tous les prestataires du chèque-service accueil (crèches, maisons relais, assistants parentaux ...)
- POURQUOI?** pour garantir aux parents une offre éducative favorable au développement de leur enfant



www.staarkkanner.lu

6 WESENTLICHE BEREICHE

für die allgemeine Entwicklung des Kindes:



Emotionen, soziale Beziehungen



Sprachen, Kommunikation, Medien



Naturwissenschaften, Technik



Werte, Partizipation



Ästhetik, Kreativität, Kunst



Bewegung, Körperbewusstsein,
Gesundheit

staark
KANNER

D'ZUKUNFT FÄNKT ÉISCHTER UN

Details zur Qualität der Kinderbetreuung sowie den Zugang zum Elternportal mit vielen nützlichen Informationen und Ratschlägen finden Sie unter www.staarkanner.lu



► regionalen Mitarbeiter das Logbuch der Betreuungsstrukturen, in dem die pädagogische Arbeit mit den Kindern dokumentiert wird, sowie die Aufgabenteilung, die internen Regeln und die Teilnahme des Personals an der obligatorischen Weiterbildung. Die Tageseltern halten diese Aktivitäten in einem Tätigkeitsbericht fest.

Über diese gesetzlich verankerte Qualitätskontrolle hinaus trägt der Einsatz der regionalen Mitarbeiter dazu bei, ein umfassendes und landesweit kohärentes Betreuungssystem zu garantieren und somit allen Kindern gleiche Chancen auf eine qualitative Bildung und Betreuung zu bieten.

Wichtige Ansprechpartner

Durch seine Arbeit vor Ort ist der regionale Mitarbeiter ein wichtiger Ansprechpartner für die Betreuungsstrukturen und die Tageseltern. Ziel ist es, dass diese sich den Qualitätsentwicklungsprozess dauerhaft aneignen.

25 regionale Mitarbeiter wurden vom *Service national de la jeunesse* (SNJ) eingestellt und erhielten vom *Institut de formation de l'Éducation nationale* (IFEN) eine zusätzliche, spezifische Ausbildung. Ihre Arbeit wird vom SNJ koordiniert.

Allein im Jahr 2017 knüpften die regionalen Mitarbeiter mehr als 700 Kontakte in den Betreuungsstrukturen, mehr als 600 mit den Tageseltern und fast 50 in Jugendhäusern. Insgesamt haben sie bereits die pädagogischen Konzepte von 755 Betreuungseinrichtungen und von 637 Tageseltern überprüft.

Die regionalen Mitarbeiter besuchen alle Betreuungseinrichtungen und Tageseltern mindestens zweimal pro Jahr

POUR LES QUESTIONS LIÉES À L'AGRÉMENT ET AU CHÈQUE-SERVICE ACCUEIL

Si vous avez des réclamations liées aux infrastructures, à l'encadrement, au personnel, à la sécurité, à l'offre pédagogique, aux contrats d'accueil ..., vous pouvez contacter la « cellule réclamation » mise en place au ministère.

Composée d'experts des domaines psychosocial, pédagogique, socio-éducatif et juridique, elle traite les problèmes en rapport avec les crèches, les foyers de jour, les maisons relais et les assistants parentaux.

Elle travaille à améliorer la qualité de l'accueil, en étroite collaboration avec d'autres acteurs (p.ex. les agents régionaux du *Service national de la Jeunesse*, *l'Inspection sanitaire*, *l'Inspection du travail et des mines*).

CONTACT:

reclamation.accueil@men.lu
Tél.: 247-86572

**COUP DE PROJECTEUR
SUR LES DIRECTIONS
DE L'ENSEIGNEMENT FONDAMENTAL**

DIREKTION DÉIFFERDENG

La direction de Differdange est **une des quinze directions de l'enseignement fondamental** réparties dans le pays. Elles ont été instaurées à la rentrée 2017-2018 pour remplir des missions concernant la consultation et l'accompagnement des professionnels dans les écoles, notamment l'insertion professionnelle des jeunes enseignants et éducateurs. Elles gèrent les relations entre l'école et les élèves et l'école et les parents. Les directions coordonnent aussi la prise en charge des enfants à besoins éducatifs spécifiques.



L'année scolaire touche à sa fin, en cet après-midi de juillet, mais au sein de la direction de l'enseignement fondamental de Differdange, l'œil rivé sur la rentrée, le travail bat son plein. Le directeur Marc Bodson et ses trois adjoints, Claudine Dahm, Lenka Divis et Christian Scharz, sont en charge des cinq écoles de la Cité du fer. Les écoles de Differdange, du Fousbann, de Niederkorn, d'Oberkorn et de

Woiwer représentent au total plus de 2 700 élèves et plus de 350 enseignants et éducateurs.

«Nous passons une grande partie de notre temps dans les écoles», annoncent d'emblée les quatre membres de l'équipe. Tous anciens enseignants, ils tiennent à cultiver une proximité avec «le terrain».

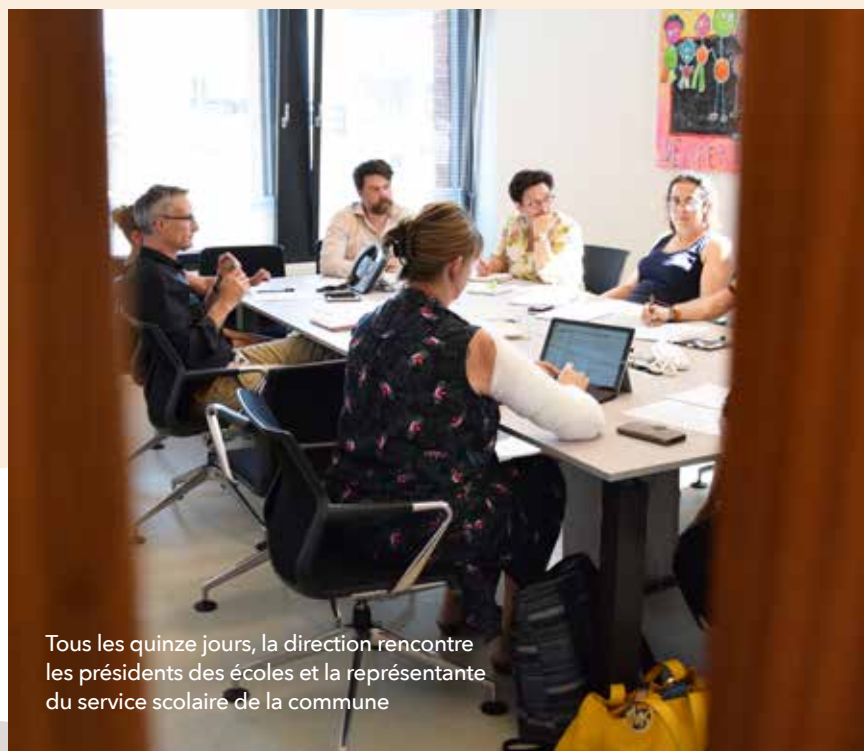
«Relais», «lien avec les partenaires de l'école», «chemins courts», «travail en équipe»,

KURZ GEFASST

WAS? Die Regionaldirektionen sind Ansprechpartner für Schüler, Eltern und Lehrer aus den jeweiligen Regionen der Grundschule. Sie koordinieren auch die Betreuung der Schüler mit (sonderpädagogischem) Förderbedarf

WARUM? Um besser auf die Bedürfnisse der Schüler und Schulen der jeweiligen Region eingehen zu können

<http://fondamental.men.lu>



Tous les quinze jours, la direction rencontre les présidents des écoles et la représentante du service scolaire de la commune



L'équipe de la direction de région
de gauche à droite : Lenka Divis, Marc Bodson (directeur),
Claudine Dahm et Christian Schartz

L'organisation à venir de l'équipe de soutien des élèves à besoins éducatifs particuliers ou spécifiques (ESEB).

Faciliter les échanges

La prise en charge de ces élèves est en effet un aspect essentiel du travail des nouvelles directions de région. Un directeur adjoint préside la commission d'inclusion organisée au niveau régional. Il coordonne aussi les interventions de l'ESEB. Le fait de réunir sous un même toit les psychologues, pédagogues, éducateurs ... qui interviennent auprès des élèves qui en ont besoin facilite forcément les échanges.

« communication », « confiance » sont des mots qui reviennent souvent dans leurs propos.

Collégialité

Pas question de routine au premier étage de la Villa Hadir qui héberge la direction. Mais une constante : la collégialité. Un aspect qu'apprécie Marc Bodson : « À quatre, on a forcément de meilleures réponses que tout seul », se réjouit cet ancien inspecteur de l'enseignement fondamental.

La matinée a été rythmée par des rendez-vous avec les parents d'élèves et les réponses à leurs nombreux mails. Les problèmes évoqués sont très variés et le directeur agit volontiers comme intermédiaire entre les parents et les acteurs scolaires (*voir ci-dessous*). Marc Bodson et son adjointe Lenka Divis se sont aussi longuement concertés sur

À Differdange, l'équipe en charge du diagnostic des élèves emménage en septembre juste à côté du bureau de la directrice adjointe Lenka Divis et de la secrétaire de la commission d'inclusion, Marilyne Logelin. Les parents trouvent désormais à une seule adresse les différents organes susceptibles d'aider leur enfant.

Guichet unique

La réflexion du « guichet unique » sera poursuivie avec d'autres services du ministère : les bureaux régionaux du Service national de la jeunesse, de l'Office national de l'enfance, des Antennes locales pour jeunes ... pourront ainsi être réunis et servir d'interlocuteurs aux parents.



Un appel en urgence : la directrice adjointe doit réagir vite !

Aux côtés des enseignants

Claudine Dahm et Christian Schartz, les deux autres directeurs adjoints de Differdange, ont assisté ce matin à plusieurs leçons d'observation des futurs enseignants-fonctionnaires. Un autre volet important du travail de la direction est en effet le soutien au personnel enseignant, que ce soient les nouveaux instituteurs en stage d'insertion professionnelle, les remplaçants, ou les titulaires plus expérimentés. Des échanges réguliers contribuent à prévenir les problèmes en classe et permettent de mieux connaître les élèves.

L'après-midi est consacré à la réunion avec les présidents des comités des cinq écoles de Differdange, en présence de la responsable du service scolaire de

la commune. Journée sportive, projet musical, recrutement de nouveaux instituteurs, organisation de la rentrée ... tous les sujets sont discutés en profondeur. À peine la réunion terminée, Lenka Divis accueille dans son bureau les parents d'un élève en détresse. Ses trois collègues sont attendus à une exposition de travaux d'élèves en mémoire d'un instituteur disparu trop tôt.

Le lendemain, Marc Bodson assiste à une réunion du collège des directeurs de région. Les quinze directeurs échangent régulièrement leurs expériences et s'emploient à harmoniser les orientations et les procédures pour garantir la même qualité d'enseignement partout dans le pays.

VOS INTERLOCUTEURS À L'ÉCOLE :

- Le titulaire de classe de votre enfant
- Le président du comité d'école
- Le directeur de région

SALUT, C'EST PARTI!



Nieft dem Lëtzebuergesche spillt déi franséisch Sprooch eng besonnesch grouss Roll an eiser méisproocheger Gesellschaft. Als Schoul- a Kommunikatiounssprooch am Alldag an an der Aarbechtswelt ass d'Franséisch omnipräsent. Dofir ass et d'Aufgab vun der Schoul, alle Kanner a Jugendlechen ze hëllefen, déi beschtméiglech Kompetenzen an dëser Sprooch ze entwéckelen.

Leider deet sech bis haut een Deel vun eise jonke Schüler schwéier mam Léieren a mam Gebrauch vum Franséischen. Dobäi ass den éischte Kontakt mam Franséischen immens wichteg, fir d'Kanner ze motivéieren, dës Sprooch ze entdecken a sech an hir auszudrécken.

Fir jiddwer Kand d'Méiglechkeet ze ginn, en natierlechen an entspaanten Zougang zum Franséischen ze fannen an dës Sprooch mat méi Freed ze léieren an ze gebrauchen,

féiert den Educatiounsministère dës Rentrée Ännerungen am Cycle 2 an.

Spilleresch a mëndlech, vum Ufank vum Cycle 2.1 un

D'Kanner léieren elo scho vum Ufank vum Cycle 2.1. un den Ëmgang mam mëndleche Franséisch, an net eréischt, wéi dat bis elo de Fall war, an der zweeter Halschent vum Cycle 2.2. Esou kréien d'Kanner iwwer déi ganz Dauer vum Cycle 2 méi Zäit, fir d'Sprooch ze verstoen a schwätzen ze

léieren, éier si am Cycle 3 mat der franséischer Schrëftsprooch ufänken.

D'Approche ass, wéi am Cycle 1 och, spilleresch an dem Alter vun de Kanner

ugepasst. D'Kanner léiere Franséisch, andeems si entdecken, sängen, danzen, agéieren an interagéieren, ... an zwar net nëmmen am Franséischunterricht, mee och duerch spilleresch Aktivitéiten an anere Fächer, wéi an der Mathé, am *Éveil aux sciences*, am *Éveil musical*, asw.



deen d'Veersten a Schwätze vum Franséische gefërdert gëtt. Lëschtteg Figure begleeden dobäi d'Kand duerch d'Buch: de Félix, d'Madame Bouba, den Igel Pic Pic, ... Esou mécht Franséischléiere Freed!

De *Guide pédagogique* liwwert vill hëllefriich Rotschléi a proposéiert eng ganz Partie zousätzlech Aktivitéiten, déi den Enseignant mat senger Klass ka maachen, an déi hien un de Rhythmus an d'Franséischkenntnisser vum eenzelne Kand kann upassen.

Complétéiert gëtt *Salut, c'est parti!* duerch den Internetsite www.efrancais.lu. Hei kënnen esouwuel d'Enseignantinnen ewéi Elteren Audioopnamen eroflueden: Geschichte fir ze lauschten, méisproocheg Lidder fir ze sängen, asw.

Neit Material fir eng nei Approche

Ënnerstëtzt gëtt déi nei Approche fir Franséisch ze léieren duerch en neit Schoulmaterial, dem *Salut, c'est parti!*. Dëst besteet aus engem Buch fir de Schüler (*Livre de l'élève*), engem *Guide pédagogique* fir den Enseignant, enger Online-Plattform (www.efrancais.lu), a verschiddenen Zousazmaterialien (Billerkaarten, asw.).

D'Häerzstück vum *Salut, c'est parti!* ass d'Buch fir de Schüler. Et baut op 6 Unitéiten op, déi ganz vilfältig Theme behandelen: de Schoulhaff, den Zirkus, de Bauerenhaff, ... Duerch flott a kandgerecht Aktivitéite ginn authentesch Léiersituatioune geschaf, an

EN BREF

| | |
|-----------|---|
| QUOI? | une nouvelle approche de l'apprentissage du français et un nouveau matériel didactique au cycle 2 |
| POUR QUI? | pour les enfants de 6 à 8 ans |
| POURQUOI? | pour un accès naturel et ludique au français oral - dans la continuité de la crèche et du cycle 1 - avant de passer à l'écrit au cycle 3 |
| QUAND? | à partir de la rentrée 2018-2019 |

www.efrancais.lu / www.men.lu

Eng konstruktiv Evaluatioun

De ganze Cycle 2 iwwer suivéiert den Enseignant d' Fortschreitter vun de Kanner a passt d'Aktivitéiten hirem Niveau un. Well de mëndlechen Ëmgang mam Franséischen elo schonn am Cycle 2.1. ufänkt, ginn d'*Bilans intermédiaires* adaptéiert. Déi dräi éischt Trimestere vum Cycle 2 gëtt ausschliisslech d'*Attitude au travail* vum Kand bewäert. Eréischt vum 4. Trimester u bewäert den Enseignant och déi mëndlech Kompetenzen.

Salut, c'est parti! ass ausgeschafft ginn an Zesummenaarbecht mat Editions CLE International, e Verlagshaus dat spezialiséiert ass an de Schoulbicher fir Franséisch als Friem- oder Zweetsprooch.



KOHÄRENT A PROGRESSIV : FRANSÉISCHLÉIERE VU KLENGEM UN

Déi nei Approche fir d'Franséischléieren am Cycle 2 ass e weidere Schrëtt, mat deem de Ministère e kohärenten a progressiven Opbau vun de Franséischkompetenzen am Lëtzebuerger Bildungssystem aféiert, deen et an dëser Form nach net gouf.

Am Oktober 2017 ass an alle Crèchen e Programm fir méisproocheg Frëifërderung ugelaft, mat deem Kanner vun 1 bis 4 Joer niewent dem Lëtzebuergereschen och un d'franséisch Sprooch erugefouert ginn. Sait der Rentree 2017 huet déi spilleresch Eruféierung un d'mëndlech Franséisch och hir Plaz am Cycle 1. D'Ännerungen am Cycle 2 schléissen elo dorun un an erlaben et dem Kand, seng mëndlech Kompetenzen kontinuierlech ze entwéckelen, éier et am Cycle 3 mam schrëttleche Franséisch lassgeet. Esou hunn d'Kanner méi Zäit, fir d'franséisch Sprooch ze entdecken a Freed dorun ze kréien, se ze léieren.



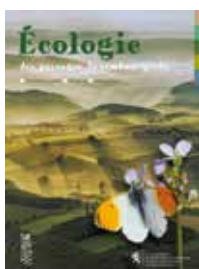
Éditions scolaires

LES NOUVEAUTÉS DE LA RENTRÉE!



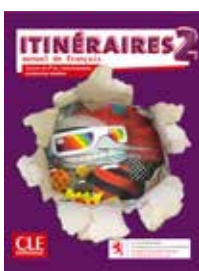
Un bon matériel didactique est essentiel à la qualité de l'enseignement. Le Luxembourg, pays multilingue qui présente une population scolaire très hétérogène, avec une société de plus en plus numérique, ne peut pas se contenter de s'inspirer ou de copier ce qui se fait dans d'autres pays. En ce qui concerne plus particulièrement les manuels scolaires, l'Éducation nationale a longtemps été tributaire des conditions des maisons d'édition étrangères et de leur disposition à adapter leurs manuels avec l'aide d'enseignants luxembourgeois. Désormais, pour mieux correspondre au contexte luxembourgeois, le ministère fait développer un plus grand nombre de manuels scolaires et de matériels didactiques, y compris numériques, au Luxembourg, tant pour l'enseignement fondamental que pour le secondaire.

Au sein du Service de coordination de la recherche et de l'innovation pédagogiques et technologiques (SCRIPT), une Division du développement de matériels didactiques coordonne l'élaboration et la production de ces nouveaux matériels innovants autant par leurs



Écologie des paysages luxembourgeois

est destiné à l'enseignement de l'écologie au lycée et s'adresse d'une part aux élèves des classes supérieures de l'enseignement secondaire et, d'autre part, à toute personne s'intéressant à l'environnement naturel au Luxembourg. Il vise à encourager une éducation au développement durable et à montrer les multiples interactions au sein des écosystèmes.



Itinéraires 2 - manuel de français s'adresse aux élèves de 3^e de l'enseignement secondaire général. Ce recueil de textes couvre des sujets d'actualité, adaptés aux besoins des élèves. Il a été adapté d'un manuel français.



Bleu-Blanc-Rouge 2 s'adresse aux élèves des classes de 6^e de l'enseignement secondaire classique. Fondé sur une approche innovante pour l'apprentissage de la grammaire, le manuel contient des exercices, des textes en contexte et d'autres réflexions sur la langue française.



Ich verstehe Kunst: Kunstwerke betrachten, lesen und verstehen est un manuel pédagogique numérique destiné au cours d'éducation artistique de l'enseignement secondaire classique et général. En se basant sur des exemples concrets d'œuvres d'art (peintures, photographies, architecture, design, etc.), il sert de guide pour apprendre à lire, à décrire, à analyser, à comprendre et à comparer des œuvres classiques et contemporaines.

formats que par leurs approches didactiques. Les supports peuvent être multiples: manuels, applications en ligne, plateformes numériques, fiches pédagogiques, classeurs, cartes...

Les nouveaux matériels élaborés sont d'ailleurs souvent hybrides, avec un support papier élargi par un contenu numérique. Il s'agit de créer des matériels diversifiés qui répondent aux besoins de tous les élèves et aux finalités des programmes des différentes disciplines scolaires.

KURZ GEFASST

| | |
|----------|---|
| WAS? | Ausarbeiten von modernen didaktischen Materialien |
| FÜR WEN? | Schüler der Grundschule und der Sekundarschule |
| WARUM? | Um Unterrichtsmaterialien besser an die Bedürfnisse der Luxemburger Schüler anzupassen |

www.men.lu



ZESUMMEN D'LËTZEBUERGER SPROOCH FËRDEREN

Eng gemeinsam
Approche vu Politik a
Gesellschaft

An de leschte Joren huet d'Regierung vill Initiativen ergraff a Projeten ëmgesat, fir d'Roll vum Lëtzebuergesch an der Gesellschaft ze stäerken an d'Promotioun vun der Lëtzebuenger Sprooch a Kultur kohärent an nohalteg ze sécheren.

D'Regierung, ënner der Leedung vum Educatiounsministère a mat der Ënnerstëtzung vum Kulturministère, huet aus deem Grond eng Demarche ausgeschafft, déi op dräi Piliere opbaut: e Gesetz fir d'Promotioun vun der Lëtzebuenger Sprooch, eng Ëmfro iwwer d'Roll vum Lëtzebuergesch an der Gesellschaft an der Sproocherollen, wou d'Bierger sech aktiv un den Diskussiounen konnte bedeelegen.

D'Proposen, d'Resultater an d'Commentairë vun dësen dräi Elementer sinn an der Publikatioun *Bierger – Gesellschaft – Politik: Zesummen d'Lëtzebuenger Sprooch fërderen* zesummegefaasst.

E Gesetz fir d'Promotioun vun der Lëtzebuenger Sprooch

De 27. Juni 2018 gouf an der Chamber d'Gesetz fir d'Promotioun vun der Lëtzebuenger Sprooch gestëmmt. Mat deem Gesetz ginn e Kommissär fir d'Lëtzebuenger Sprooch an en Zenter fir d'Lëtzebuenger Sprooch geschaf. Ausserdeem gëtt en nationalen Dag vun der Lëtzebuenger Sprooch a Kultur agefouert an et gi Präisser geschaf, z. B. e Concours fir Kannerliteratur an e Präis, deen aussergewöhnlech Meritte fir d'Lëtzebuenger Sprooch auszeechent. ➤

EN BREF

| | |
|-----------|---|
| QUOI? | une approche communautaire, sociétale, politique de la promotion de la langue luxembourgeoise, consignée dans une brochure grand public |
| POURQUOI? | pour promouvoir la langue et la culture luxembourgeoises de manière cohérente et durable |
| COMMENT? | la brochure gratuite peut être commandée auprès du ministère |

www.men.lu



TNS Ilres-Ĕmfro: D'Lëtzebuergesch ass déi gemeinsam Sprooch vu 94% vun de Jonken

Am Februar 2018 gouf eng grouss Ĕmfro vun TNS Ilres gemaach, an där Informatiounen iwwer d'Roll vum Lëtzebuergesch an der Gesellschaft gesammelt goufen. D'Resultater vun der Enquête ennersträchen déi ganz wichteg Roll vum Lëtzebuergesch, esouwuel als Integratiounssprooch, ewéi och als Kommunikatiounssprooch. 77% vun de Leit hunn uginn, Lëtzebuergesch kënnen ze schwätzen. Et sinn esouguer 94% bei deene Jonken vun 16 bis 24 Joer. 72% hu gesot, dass si déi dräi offiziell Sproochen, Lëtzebuergesch, Däitsch a Franséisch beherrschen.

Dës Zuele weisen, dass am Alldag vun deenen allermeeschte Leit Lëtzebuergesch präsent ass, mee awer och d'Méisproochegkeet.

D'Auswärtung vun der Ĕmfro huet och erginn, dass d'Aktiounen, déi d'Regierung an deene leschte Jore fir d'Lëtzebuenger Sprooch lancéiert huet, allgemeng op Zoustëmmung stoussen: iwwer dräi Véierel vun de gefrote Leit hunn dës Initiative gutt an esouguer ganz gutt bewäert.

E groussen Deel vun de Leit fannen dann och, dass d'Diskussioun ronderëm d'Lëtzebuergesch wichteg ass. Iwwer 80% vun de gefrote Lëtzebuenger fannen dës Diskussioun sënnvoll an noutwendeg. Och bei den Netlëtzebuenger sinn zwee Drëttel där Meenung. Eng grouss Majoritéit (86%) vun de Leit, déi Lëtzebuergesch schwätzen, sinn der Meenung, dass d'Lëtzebuenger Sprooch am Alldag soll gestärkt ginn.

Sproocheronnen: Iwwer 100 konkret Proposen

Am Februar a Mäerz 2018 goufe Sproocheronnen organiséiert, bei deenen d'Awunner aus dem Land d'Méiglechkeet haten, aktiv iwwer d'Entwécklung vun der Lëtzebuenger Sprooch matzediskutéieren. Iwwer déi ganzen Zäit vun der Campagne konnt ausserdem jiddwieren an dem Online-Forum www.sproocheronn.lu aktiv ginn, fir seng Meenung ze schreiwen a sech mat anere Bierger auszetauschen.

Déi véier Biergerfore waren an dräi grouss Themeberäicher opgedeelt, déi noene mat jee weils engem Expert diskutéiert goufen: (Mat) Lëtzebuergesch léieren, (Mat) Lëtzebuergesch schaffen a (Mat) Lëtzebuergesch liewen.

Ugeschwat goufen op de Sproocheronne Sujete wéi den Ausbau vun de Lëtzebuergeschcoursé

fir Erwuessener, d'Sproochesituatioun am sozialen a medizinesche Beräich oder nach d'Visibilitét vun der Lëtzebuenger Sprooch am Alldag an an der Kommunikatioun vun de Ministèren an de Gemengen.

Am Resumé kann ee festhalen, dass iwwer 150 interesséiert Bierger aktiv un de Sproocheronne deelgeholl hunn. Iwwer 100 konkret Proposen, déi zur Fërderung vun Lëtzebuergesche solle bäidroen, sinn op www.sproocheronn.lu erakomm. Dobäi komme ronn 7 000 Visiteuren an iwwer 1 000 Likes, déi eng Zoustëmmung vun den eenzele Proposen ausgedréckt hunn.



D'Brochure ka gratis beim Educatiounsministère bestallt ginn. Méi Informatiounen op www.sproocheronn.lu.



IDENTITÉIT

STAARK KANNER



TALENTER



SCHOULESCH IWWERGÄNG



AIDE ET ASSISTANCE



JONK FAMILLJEN



SPROOCHEN

BILAN 2013-2018

La législature touche à sa fin pour le ministère qui rassemble pour la première fois l'Éducation nationale, l'Enfance et la Jeunesse. Durant ces cinq années, les efforts ont convergé pour créer un système éducatif public cohérent, bien ancré dans notre société moderne, accessible à tous les enfants.



Découvrez dans un **clip d'animation**, expliqué par le ministre Claude Meisch (en luxembourgeois), les nombreuses améliorations mises en œuvre pour votre enfant dans neuf grands domaines : <http://edulink.lu/ux83>



Watch video

Vous trouverez dans les pages suivantes le bilan résumé en français et des dessins du clip. ➤



Dans une société marquée par une grande diversité au niveau des langues, des nationalités et des origines sociales, le chemin qui mène à la réussite commence dès le plus jeune âge.

DEVENIR ET RESTER DES ENFANTS FORTS

Des enfants forts et compétents deviendront des adultes responsables et autonomes. C'est pourquoi il convient de soutenir très tôt les talents de vos jeunes enfants.

Dans les structures d'accueil et auprès des assistants parentaux, un dispositif de qualité pédagogique a été mis en place en septembre 2016. Il se fonde sur un cadre de référence national qui décrit les objectifs généraux et les principes pédagogiques à mettre en œuvre au profit de votre enfant par tous les prestataires du chèque-service accueil. S'y ajoute un programme d'éducation plurilingue qui garantit à votre enfant de 1 à 4 ans une mise en contact avec le luxembourgeois et le français.

25 agents régionaux veillent à l'application du dispositif d'assurance qualité sur le terrain. Désormais, vous êtes assurés que votre enfant fait ses premiers pas vers l'autonomie, entend plusieurs langues, a la possibilité d'exercer sa créativité et de faire ses propres expériences, comprend comment se nourrir sainement, bouge beaucoup, est sensibilisé à la nature, à l'environnement, à la technique ...



SOUTENIR LES JEUNES FAMILLES



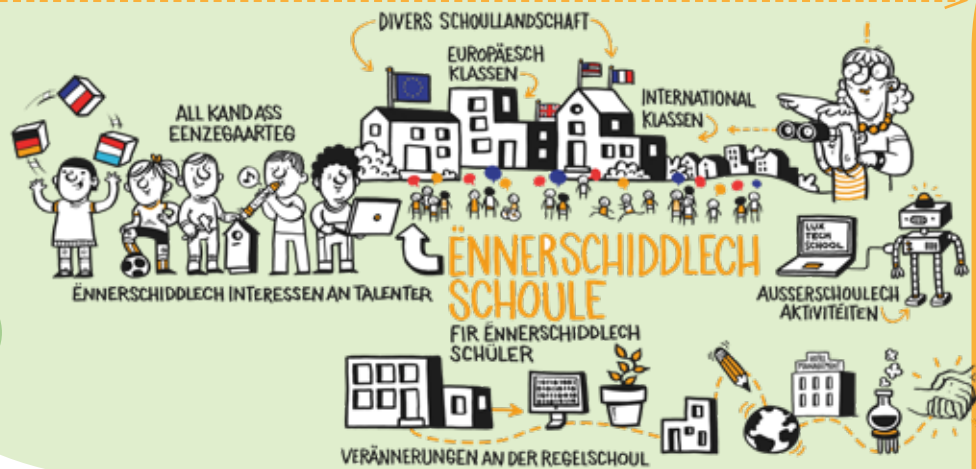
Les enfants forts ont besoin de familles fortes pour s'épanouir. Votre jeune famille est résolument soutenue par :

- jusqu'à 20 heures d'encadrement gratuit par semaine pour votre enfant de 1 à 4 ans dans le cadre de l'éducation plurilingue offerte dans les crèches ;
- un portail numérique pour parents (staarkkanner.lu) où vous trouvez des informations et du matériel pour accompagner au mieux votre enfant dans son développement ;
- la gratuité des manuels scolaires au lycée, comme c'était déjà le cas à l'école fondamentale ;
- la mise à disposition avantageuse de tablettes numériques pour vos enfants au lycée.

En tant que parents, vous avez désormais plus de responsabilités dans le parcours scolaire de votre enfant :

- Vous participez, au même titre que le titulaire de classe, à la décision d'orientation de votre enfant vers le lycée.
- Au niveau de l'école, vous êtes impliqués lors de l'élaboration du plan de développement scolaire, par l'intermédiaire de vos représentants.
- Une représentation nationale des parents d'élèves, où tous les ordres d'enseignement sont représentés, est votre porte-parole auprès du ministre et vous permet de participer aux discussions sur les stratégies d'éducation.

CRÉER DES ÉCOLES DIFFÉRENTES POUR DES ÉLÈVES DIFFÉRENTS



VALORISER LES LANGUES ET S'EN SERVIR

Les nombreuses langues enseignées à l'école représentent un grand défi pour le système scolaire et pour vos enfants, mais également une grande richesse culturelle pour notre pays. Pour faciliter l'apprentissage de plusieurs langues, il convient de commencer tôt.

La période entre 1 et 4 ans est idéale pour familiariser l'enfant avec différentes langues. Dans le programme d'éducation plurilingue, instauré en octobre 2017, l'accent est placé sur le luxembourgeois, comme langue d'intégration, mais

aussi sur le français, qui joue un rôle important dans le parcours scolaire de votre enfant et, plus largement, dans notre société.

Il en découle une nouvelle méthode d'apprentissage du français, qui repose sur une approche précoce et ludique, transmettant en premier lieu le plaisir de communiquer, avant de lire ou d'écrire dans cette langue. Vos enfants continueront d'apprendre le français, mais aussi l'allemand ou l'anglais, à un haut niveau de compétence. Ils apprendront en plus à mieux s'exprimer à l'oral.

Des alternatives ont été mises en place si votre enfant a plus de mal à maîtriser l'une ou l'autre langue. Dans l'enseignement général, il pourra choisir entre un cours de base et un cours avancé en français, en allemand et en anglais, puis entre les langues véhiculaires allemande ou française pour une série de formations.

D'autres offres linguistiques ont aussi été créées au sein de l'enseignement public.

Les enfants sont tous différents, par leurs talents, par leurs centres d'intérêt, par les langues qu'ils parlent... Il faut des écoles différentes pour répondre à cette diversité et multiplier les voies de qualification. L'offre de l'Éducation nationale a été élargie pour dessiner un nouveau paysage scolaire.

De nouveaux chemins s'ouvrent aux élèves dans l'enseignement public avec:

- un enseignement européen offert dans toutes les régions;
- un enseignement britannique qui accueille les enfants dès l'école fondamentale;
- un enseignement international qui propose le bac international en anglais et en français;
- un enseignement germano-luxembourgeois;
- une section «informatique et communication» créée au secondaire classique;
- de nouvelles formations proposées au secondaire général en architecture, design et développement durable, sciences environnementales, gestion de l'hospitalité, sciences sociales et sciences de la santé.

Sans oublier les activités extrascolaires, comme la *Luxembourg Tech School* qui initie les jeunes à la programmation de jeux vidéo, à la gestion de bases de données et aux *FinTech*.



RECONNAÎTRE ET PROMOUVOIR LES TALENTS



Si l'école veut préparer au mieux votre enfant à sa vie active, elle doit tisser des liens avec la société, avec le monde du travail, avec les ressources de la région et avec les secteurs clés de l'économie nationale.

Les lycées sont incités à adapter leur profil pour encourager votre enfant à exploiter ses différents talents :

- les *Entrepreneurial Schools* favorisent l'esprit d'entreprise à travers les capacités communicatives, le travail en équipe,

l'engagement, la créativité...;

- le label *Future Hub* valorise les lycées innovants en matière de nouvelles technologies;
- plusieurs lycées se concentrent sur le développement durable;

- le *Sportlycée* permet aux élèves de suivre conjointement un cursus scolaire et un cursus sportif;
- l'École d'hôtellerie et de tourisme du Luxembourg concentre les formations du secteur Horeca;
- des espaces créatifs, les *Makerspaces*, existent dans plus de la moitié des lycées;
- la plateforme *Kulturama* rapproche l'école du monde de la culture.

Les opportunités d'apprentissage ne se limitent pas au contexte scolaire. Le *Luxembourg Science Center* vous permet de découvrir la technologie et la science avec votre enfant à travers des expériences pratiques. Une grande offre de fermes pédagogiques assure un accès privilégié à la nature.

UN MONDE DE PLUS EN PLUS NUMÉRIQUE

digital(4)education

LIEWEN AN ENGER DIGITALER WELT



Nous vivons dans un monde où la dimension numérique prend de plus en plus de place, que ce soit dans notre vie privée ou professionnelle. L'école doit transmettre à votre enfant les compétences numériques nécessaires pour évoluer dans sa vie d'adulte. Cela implique de savoir reconnaître les opportunités, mais aussi les dangers du numérique.

La dimension numérique ouvre de nouvelles possibilités pour l'enseignement en classe. Particulièrement dans les disciplines plus traditionnelles, où elle fournit des contenus multimédias innovants. La plateforme d'apprentissage personnalisé *MathemaTIC (mathematic.lu)* dépoussière ainsi les maths avec succès.

DES VOIES DE RÉUSSITE ET D'EXCELLENCE POUR TOUS



Parfois, les jeunes s'égarent, empruntent des voies sans issue et ont besoin d'une deuxième chance. L'école doit être présente dans ces moments-là et proposer des voies de qualification alternatives. Pour encadrer plus efficacement les jeunes ➤



DE L'AIDE ET DE L'ASSISTANCE POUR CHACUN

L'Éducation nationale a pour mission de répondre aux besoins de tous les élèves. En particulier pour les nombreux enfants et jeunes qui ont des besoins éducatifs spécifiques. Un dispositif complet de prise en charge – aux niveaux local, régional et national – a été mis en place pour permettre en premier lieu aux écoles de pratiquer une approche réellement inclusive.

Du personnel supplémentaire a été engagé pour intervenir directement en classe, aux côtés des enseignants, auprès des enfants qui en ont besoin.

L'Éducation nationale s'est aussi ouverte à des problématiques comme les troubles de l'apprentissage (dyslexie, dyscalculie ...) et les troubles du comportement ou les enfants à haut potentiel intellectuel. Des centres de compétences spécialisés y sont consacrés.

En même temps, les liens avec l'Office national de l'enfance, qui prend en charge les enfants avec leurs familles, ont été renforcés.

LUXEMBOURGEOIS, EUROPÉENS ET CITOYENS DU MONDE



Pour tracer son chemin personnel, votre enfant doit pouvoir se former ses propres points de repère dans le respect de ceux des autres. C'est précisément l'objet du cours « Vie et société » introduit à l'école fondamentale et au lycée et qui incite tous les élèves, peu importe leurs origines sociales ou culturelles et leurs orientations religieuses, à réfléchir ensemble aux grandes questions de la vie.

Apprendre à votre enfant à se forger une opinion et à écouter celle des autres, afin de devenir un citoyen ouvert, critique et responsable, est aussi l'objectif du *Zentrum fir politesch Bildung* (Centre pour l'éducation à la citoyenneté).

Le centre, indépendant et politiquement neutre, intervient aussi bien dans les écoles qu'en dehors.

La langue luxembourgeoise, dans le contexte du multilinguisme, est un pilier essentiel de notre identité. C'est pourquoi il est si important de la transmettre aussi à ceux qui ne parlent pas luxembourgeois à la maison. Cette mission incombe au système scolaire.

➤ en danger de décrochage scolaire, les mesures d'aide ont été réunies au sein des Antennes locales pour jeunes. Ouvrir un maximum de portes est aussi à la base de la réorganisation du diplôme de fin d'études secondaires. Le nouveau

diplôme donne une image plus complète de votre adolescent, avec ses talents, ses intérêts, ses engagements, au-delà des seules notes de dernière année. Il améliore ainsi ses chances d'être admis à l'université et de

poursuivre les études de son choix, mais aussi de s'insérer dans le monde professionnel.

L'examen de fin d'études classique n'est pas le seul chemin pour accéder à l'université. La formation

professionnelle permet aussi d'accéder à l'enseignement supérieur, via des modules préparatoires. Cela permet d'avoir un aperçu du monde de l'entreprise, avec le point de vue universitaire en prime.

UN MÉDIATEUR SCOLAIRE AU SERVICE DES ÉLÈVES

Une instance indépendante pour résoudre les conflits entre les élèves et l'école

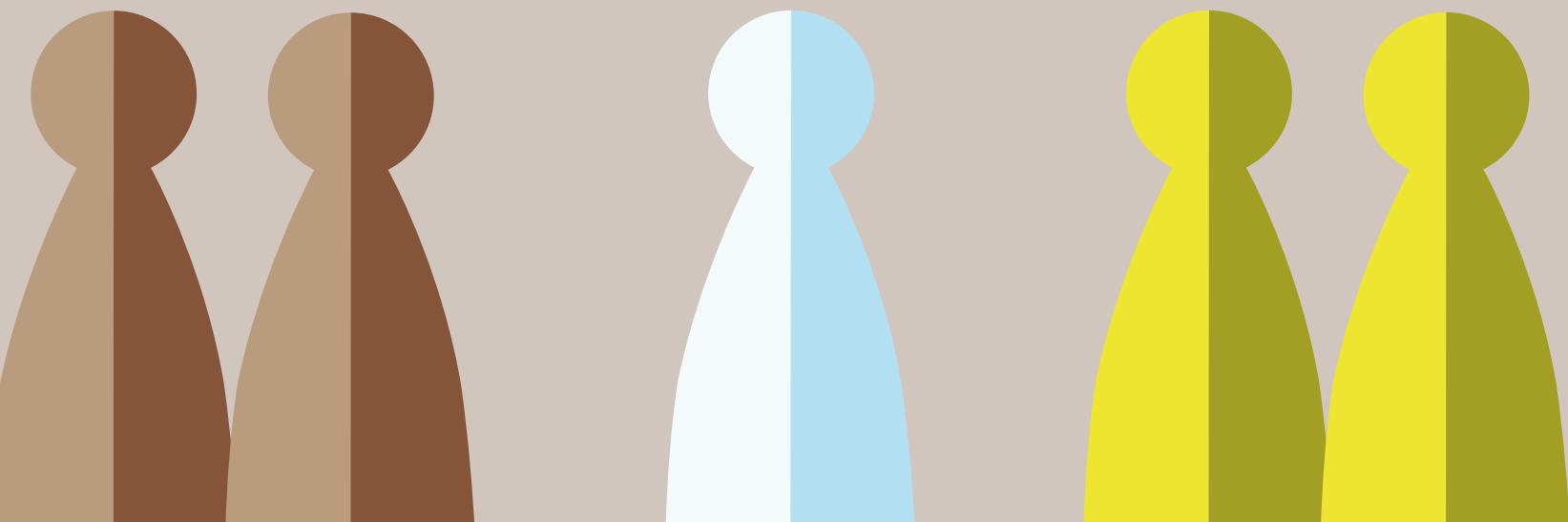
L'école doit assurer la meilleure qualification possible à tous les élèves. Votre enfant a le droit d'être accompagné au mieux en fonction de ses talents et de ses éventuelles faiblesses vers sa vie de citoyen, vers des études supérieures ou vers sa carrière professionnelle.

Quand naît le sentiment que l'école ne remplit plus sa mission, quand le parcours scolaire de votre enfant est menacé, vous pouvez saisir le médiateur.

Un médiateur pour quoi ?

À partir de la rentrée 2018-2019, le médiateur scolaire et son **service au maintien, à l'inclusion et à l'intégration scolaires** peuvent intervenir dans les situations où :

- l'école n'offre pas de formation adéquate à votre enfant ;
- l'école n'a pas fonctionné conformément à la mission qu'elle doit assurer ou
- lorsque l'école ou les services du ministère de l'Éducation nationale ont mal appliqué les lois, les règlements ou les instructions en vigueur.





LE MÉDIATEUR TRAITE DES RÉCLAMATIONS QUI CONCERNENT :

- le maintien à l'école des élèves menacés par le décrochage scolaire, qui risquent de quitter l'école sans qualification ;
- l'inclusion des élèves à besoins éducatifs particuliers ou spécifiques à l'école fondamentale ou au lycée ;
- l'intégration des élèves issus de l'immigration, qui n'ont pas passé toute leur scolarité au Luxembourg et n'ont pas les compétences nécessaires en allemand, en luxembourgeois ou en français pour suivre l'enseignement «régulier».

Le médiateur s'occupe de vos réclamations individuelles et concrètes.

Qui peut faire appel au médiateur ?

Dans les domaines d'action du médiateur, vous, en tant que parents d'élèves mineurs, votre enfant, s'il est majeur, ou les agents de l'Éducation nationale (enseignant, directeur, éducateur, etc.) peuvent faire appel au médiateur en lui remettant une réclamation écrite.

Quand pouvez-vous faire appel au médiateur ?

Vous ne pouvez saisir le médiateur qu'après avoir cherché une solution auprès des acteurs de la communauté scolaire impliqués (par exemple : à l'école fondamentale, le titulaire de classe, le directeur de région ; au lycée, le régent de classe, le directeur ; dans un centre de compétences en psycho-pédagogie spécialisée, l'intervenant principal, le directeur, etc.) et si ces démarches n'ont pas abouti.

Le recours au médiateur est strictement confidentiel. Le médiateur ne peut enquêter sans votre autorisation écrite (ou celle de votre enfant, s'il est majeur).

Que peut faire le médiateur ?

Le médiateur effectue les démarches nécessaires auprès des services ou des écoles impliqués et formule des recommandations en vue de permettre un règlement du désaccord à l'amiable et en toute équité.

Régulièrement, le médiateur transmet au ministre des recommandations qui visent à améliorer, entre autres, le fonctionnement des services et écoles dans lesquels il a eu à intervenir.

Il établit également un rapport annuel qui est communiqué à la Chambre des députés ainsi qu'au gouvernement et publié sur le site du ministère de l'Éducation nationale.

« Rétablir la communication et débloquer des situations conflictuelles est la finalité recherchée par mes collègues et moi-même. » *Lis De Pina, médiateur scolaire*

KURZ GEFASST

| | |
|----------|--|
| WAS? | Eine neutrale Anlaufstelle bei Konflikten in den Bereichen der schulischen Inklusion und Integration, sowie des Schulverbleibs bei drohendem Abbruch |
| FÜR WEN? | Für Eltern von minderjährigen Schülern, volljährige Schüler sowie für das gesamte Schulpersonal |
| WARUM? | Um eine für alle Partner zufriedenstellende Lösung im Interesse des Schülers zu finden |
| WANN? | Ab dem Schuljahr 2018-2019 |



www.mediationscolaire.lu
tél.: 247 65 280
contact@mediationscolaire.lu

Représentation nationale des parents

UN VRAI PARTENARIAT

En 2018-2019 sera élue la première représentation nationale des parents. Il s'agit de renforcer la culture de coopération entre l'École et les parents d'élèves en créant une représentation démocratiquement élue qui assumera le rôle de porte-parole des parents et de conseil auprès du ministre de l'Éducation nationale. Elle pourra par exemple émettre des avis sur les projets et propositions de loi ou les projets pédagogiques, formuler des propositions concernant la vie scolaire et les enseignements, ou, plus largement, se prononcer sur toutes les questions qui touchent aux intérêts des parents et des élèves.

Vous aurez ainsi votre place dans les stratégies d'éducation mises en œuvre pour le meilleur

avenir possible de vos enfants. Vous pouvez vous impliquer en vous engageant d'abord au niveau de l'école ou du lycée où est scolarisé votre enfant ou, le cas échéant, du centre de compétences par lequel il est pris en charge.

La représentation nationale impliquera chaque ordre d'enseignement. Pour assurer la représentativité, les élections sont prévues à deux niveaux.

Au niveau sectoriel:

Pour les parents d'élèves

de l'enseignement fondamental:

L'élection se fait par région. Les directeurs des quinze régions réunissent les représentants des parents d'élèves élus dans les écoles fondamentales de leur région.

Chaque assemblée régionale élit deux représentants sectoriels. Un représentant sectoriel est aussi élu par les écoles privées et internationales ou européennes (publiques et privées).

Pour les parents d'élèves

de l'enseignement secondaire:

L'élection se fait par lycée. Le comité des parents de chaque lycée élit deux représentants sectoriels parmi ses membres. Un représentant sectoriel est aussi élu par les établissements d'enseignement privé et international ou européen (public et privé).

Pour les parents d'élèves à besoins spécifiques:

Chaque élève pris en charge par un centre de compétences reste inscrit dans son établissement scolaire régulier (école fondamentale ou lycée).

Les parents de ces élèves peuvent donc briguer un mandat de représentant sectoriel soit par le biais de l'établissement où est inscrit leur enfant, soit au niveau du centre de compétences que fréquente ce dernier.

En principe, deux représentants sectoriels sont élus dans chaque centre de compétences.

Au niveau national:

Les trois représentations sectorielles désignent leurs membres à la représentation nationale.

Celle-ci est composée de:

- **quatre** représentants des parents d'élèves de l'enseignement fondamental,
- **six** représentants des parents d'élèves de l'enseignement secondaire et
- **deux** représentants des parents des enfants ou jeunes à besoins éducatifs spécifiques.

Les représentants au niveau national sont élus pour un mandat renouvelable de trois ans et peuvent bénéficier d'un congé de représentation de huit jours par an pour remplir leur mandat.

KURZ GEFASST

| | |
|----------|--|
| WAS? | Eine national repräsentative Elternvertretung |
| FÜR WEN? | Für alle Eltern von Schülern im öffentlichen und privaten Bildungssystem |
| WARUM? | Für eine stärkere Einbeziehung der Eltern in bildungspolitische Entscheidungsfindungen |
| WANN? | Die Wahlen finden während des Schuljahrs 2018-2019 statt |



BIENVENUE au JUGENDTREFF

Un lieu de rencontre
pour vivre le lycée
autrement

KURZ GEFASST

| | |
|----------|--|
| WAS? | Ein Treffpunkt für Sekundarschüler innerhalb der Schule, außerhalb der Unterrichtszeiten |
| WARUM? | Um das Schulklima zu verbessern und die Schüler stärker am Schulleben teilhaben zu lassen |
| AB WANN? | Ab dem Schuljahr 2018-2019 verfügt jede Sekundarschule über einen Service socio-éducatif, der außerschulische Aktivitäten, u. a. einen Jugendtreff, anbietet |



www.men.lu

L'école ne doit pas se limiter à transmettre du savoir. Elle a aussi pour mission d'accompagner votre enfant pour qu'il devienne un citoyen responsable, actif au sein de la société.

Les années passées au lycée doivent lui permettre de développer ses compétences personnelles et sociales, lui donner les moyens et l'envie de s'engager et de participer à la vie de son école.

Cela passe par une offre scolaire diversifiée, mais aussi par une offre périscolaire efficace, accessible à tous, et par une culture de la participation des élèves. C'est pourquoi, à partir de la rentrée 2018-2019, chaque lycée se dote d'un service socio-éducatif en charge d'organiser l'encadrement périscolaire (activités culturelles, sportives...). Dans ce contexte, le concept des Jugendtreff est développé au sein des lycées et s'avère particulièrement intéressant. Dans ces espaces de rencontre, encadrés par les services socio-éducatifs et aménagés hors du contexte purement scolaire,

votre enfant peut se détendre et organiser des activités variées avec ses camarades, ou, s'il le désire, trouver des conseils auprès des éducateurs de son lycée.

Engagement volontaire

Les principes de la fréquentation sans contraintes et de l'engagement volontaire sont au cœur du concept, tout comme le principe que les jeunes s'impliquent dans l'aménagement des lieux.

Le Jugendtreff peut prendre les formes les plus diverses : un coin détente accessible en permanence, un local ouvert avant le début des cours ou pendant les pauses de midi, une rencontre organisée une fois par semaine, un café littéraire ou philosophique, un point d'information où les élèves organisent des activités en commun...

Le but est d'améliorer le climat scolaire tout en incitant votre enfant à s'exprimer et à s'impliquer auprès du lycée et de ses camarades. ➤



Les éducateurs Guy Wallers et Sonja Dall' Armellina encadrent la directrice du Lycée technique de Bonnevoie, Carole Theisen, et son adjointe, Tessy Petro



«Au Lycée technique de Bonnevoie, le Treff fonctionne depuis plus de 15 ans»

Dès que sonne la pause de midi, le Treff ouvre ses portes. Deux salles de classe d'un pavillon en préfabriqué ont été aménagées en lieu de rencontre pour les élèves. Graffitis colorés au mur, tapis vert gazon, plantes, canapés accueillants, kicker, billard, flipper, mais aussi un petit frigo pour les boissons et de quoi réchauffer son repas... Tout est fait pour couper avec le quotidien scolaire dans une ambiance conviviale et décontractée.

L'aménagement a été décidé et réalisé par les élèves. Ils assument aussi la vente des snacks et des boissons et donnent un coup de main pour les petites réparations. «C'est leur salle», résume la directrice, Carole Theisen.

Les élèves arrivent par petits groupes d'amis. Ils sont en moyenne une quarantaine à fréquenter le lieu, surtout des élèves des trois premières années de lycée. Tous sont les bienvenus et la fréquentation est purement volontaire. Les plus jeunes viennent pour jouer aux jeux vidéo. Les plus âgés pour discuter ou manger tranquillement. L'argent collecté par la vente des snacks et des

boissons est réinvesti pour équiper le Treff ou organiser des activités exceptionnelles. Sans oublier les aficionados du billard ou du kicker. Les entraînements et les compétitions de kicker attirent toujours du monde.

Un contact plus personnel

Deux à trois éducateurs sont présents tous les midis et un après-midi par semaine pour encadrer les jeunes. Ils sont là pour veiller au bon déroulement des activités, pour éviter les conflits, mais aussi pour écouter les élèves, si besoin.

Il n'est pas rare qu'ils participent activement aux jeux. Une façon de nouer un contact plus personnel, d'amorcer une relation de confiance qui s'avèrera précieuse si un jour l'élève rencontre des problèmes personnels ou dans sa scolarité. Une façon aussi de découvrir les jeunes sous un autre jour et de déceler des talents ou des aspirations jusque-là non exprimés.

La pause de midi terminée, les portes du Treff se referment. Rendez-vous est déjà pris pour le lendemain.



DIE NEUE INTERNATIONALE SCHULE IN BAD MONDORF

Interview mit dem Schulleiter
Camille Weyrich

Wie würden Sie das Profil ihrer Schule beschreiben?

Unsere Schule passt sich den Bedürfnissen und dem sprachlichen Hintergrund der Schüler der heutigen Luxemburger Gesellschaft an. In einem weltoffenen Europa ist die Zukunft mindestens dreisprachig. Deswegen führt für uns kein Weg an Deutsch, Französisch und Englisch vorbei.

Nach dem Modell der Europaschule bieten wir eine deutschsprachige, eine französischsprachige und eine englischsprachige Sektion an. Ab der Grundschule wählen die Schüler aus Deutsch, Französisch und Englisch ihre erste, zweite und dritte Sprache aus. Das allein hebt schon viele Sprachbarrieren auf. Daneben sorgt das Luxemburgische, das bis in das dritte Sekundarschuljahr unterrichtet wird, für die sprachliche und soziale Integration aller Schüler. Unsere Schule ist eine Ganztagschule. Damit kommen wir den gesellschaftlichen Forderungen nach und übernehmen Verantwortung, indem wir den Zugang zu sportlichen und kulturellen Aktivitäten demokratisieren.

EN BREF

| | |
|-----------|---|
| QUOI? | une nouvelle école publique à Mondorf-les-Bains sur le modèle des écoles européennes agréées avec des sections francophone, anglophone (à l'enseignement primaire et secondaire) et germanophone (au secondaire) |
| POUR QUI? | tous les élèves qui désirent profiter d'une large offre linguistique |
| QUAND? | à partir de la rentrée 2018-2019 |

www.eimb.lu



Welche Grundsätze vertritt Ihre Schule und welche Ziele setzen Sie sich als Schulleiter?

Wir stellen die persönliche Entwicklung und das soziale und demokratische Verhalten der Schüler in den Mittelpunkt. Damit fördern wir Verantwortungsbewusstsein, Autonomie und Teamfähigkeit. Wir sehen unsere Schule als eine partizipative Gemeinschaft, in der alle Partner mitreden und mitgestalten dürfen. Deshalb ist es uns wichtig, die Erfahrungen, Ideen und Kompetenzen der Lehrer, Eltern und Schüler mit einzubeziehen.

Wie sieht das Schulangebot ab 2018-2019 aus?

Wir bieten zwei erste Grundschulklassen der französisch- und englischsprachigen Sektion und drei erste Sekundarklassen der französisch-, englisch- und deutschsprachigen Sektion an. Demnach können wir zurzeit knapp 112 Schüler in einer fast familiären Umgebung aufnehmen. Am Ende von 5 Jahren Grundschule und 7 Jahren Sekundarschule steht das Europäische Abitur. Die Schüler können aber auch nach der dritten Sekundarklasse eine Klasse der

allgemeinen Sekundarschule besuchen oder eine Berufsausbildung anstreben. Außerdem wird die Schule baldig eine *voie de préparation* anbieten.

Wie kann man sich einen Tagesablauf an Ihrer Schule vorstellen?

Als Ganztagschule sind wir jeden Tag von 7 bis 19 Uhr geöffnet. Nach Unterrichtsende und an den freien Nachmittagen finden freie und betreute Aktivitäten statt: betreutes Lernen, Bibliotheksaufenthalte, Sport, usw. Diese finden in der Schule selbst statt oder in den Sportinfrastrukturen der Gemeinde bzw. in den Lokalvereinen, mit denen die Schule eine enge Partnerschaft unterhält. Die Gemeinde und die Schule übernehmen dann den Schülertransport.

An welche Schüler richtet sich Ihre Schule?

Wir sind eine öffentliche Schule mit flexiblem Sprachangebot und stehen allen Schülern offen, ganz gleich welchen sprachlichen oder sozialen Hintergrund sie haben und ob sie in die klassische oder allgemeine Sekundarschule orientiert wurden.



MON ÉCOLE EN DEUX, TROIS CLICS...

Désormais, quelques clics suffisent pour vous orienter dans le paysage de l'enseignement secondaire luxembourgeois grâce à la plateforme **www.mengschoul.lu**, qui regroupe en un seul endroit toute l'offre diversifiée des lycées du pays.

Désireux de proposer une école qui donne les meilleures chances de réussite à tous ses élèves, le ministère a élargi l'offre scolaire publique. Face à une population scolaire de plus en plus hétérogène, les écoles doivent s'adapter, tout en continuant à proposer des formations de qualité.

Aujourd'hui, le paysage scolaire dessine une palette de formations extrêmement riche. Les offres linguistiques de l'école publique et gratuite ont été étendues, les lycées se

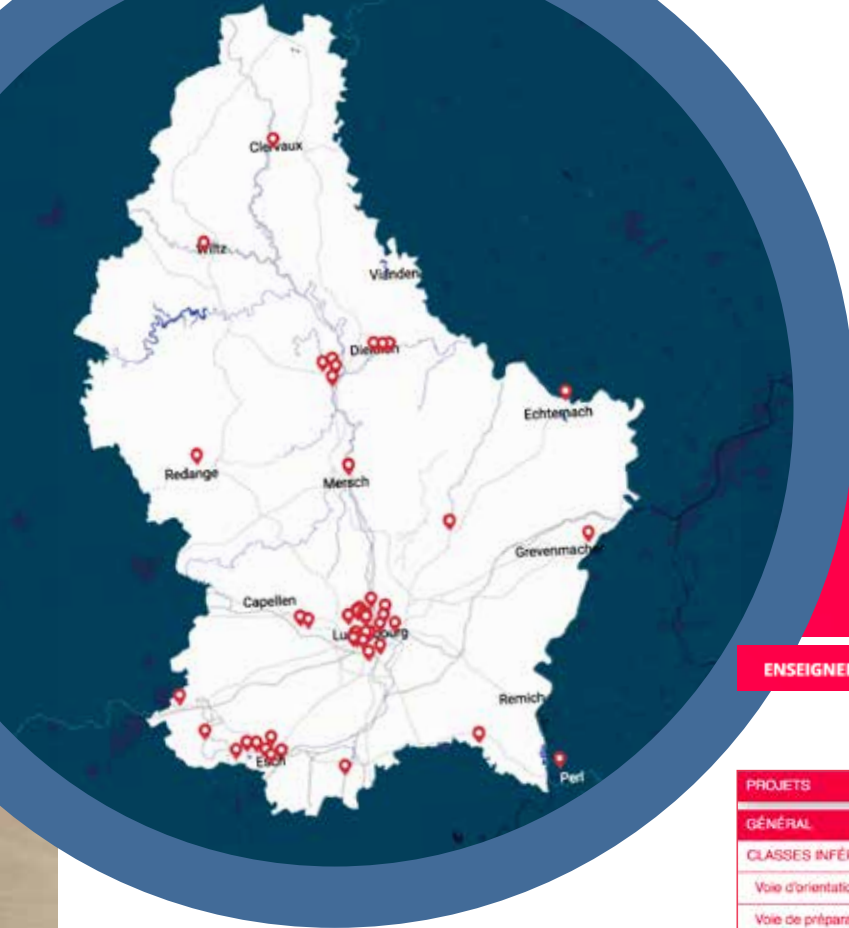
spécialisent dans des domaines clés pour l'avenir, tandis que le plan de développement de l'établissement scolaire leur permet d'offrir la meilleure qualité d'enseignement et d'encadrement possible. Au total, pas moins de 160 formations sont proposées à votre enfant.

Mais encore faut-il pouvoir s'y retrouver. La nouvelle plateforme **www.mengschoul.lu** permet cela. Elle dresse un inventaire de l'offre scolaire et permet de trouver le lycée qui accompagnera au mieux votre enfant vers son avenir.

KURZ GEFASST

| | |
|----------|--|
| WAS? | Eine interaktive Plattform mit dem vollständigen Bildungsangebot der öffentlichen Sekundarschulen |
| FÜR WEN? | Für Eltern und Schüler, die eine Sekundarschule oder eine bestimmte Ausbildung suchen |
| WARUM? | Das Angebot der öffentlichen Schule wurde in den letzten Jahren stark ausgebaut; www.mengschoul.lu bietet einen Überblick über 160 verschiedene Ausbildungswege |

 www.mengschoul.lu



ENSEIGNEMENT SECONDAIRE

| | |
|---------------------------------|---|
| PROJETS | + |
| GÉNÉRAL | + |
| CLASSES INFÉRIEURES | |
| Voie d'orientation | |
| Voie de préparation | |
| Offre complémentaire en langues | |
| CLASSES SUPÉRIEURES | |
| CLASSIQUE | + |
| CLASSES INFÉRIEURES | |
| CLASSES SUPÉRIEURES | |
| 4e | |
| 3e - 1e | |
| BRITANNIQUE | + |
| EUROPÉEN | + |
| FRANÇAIS | + |
| INTERNATIONAL | + |

Si votre enfant s'apprête à passer de l'école fondamentale à l'enseignement secondaire ou s'oriente vers une section aux classes supérieures de l'enseignement secondaire, cette partie lui est réservée. Elle s'adresse également aux élèves étrangers qui rejoignent le système scolaire luxembourgeois en cours de cursus. La recherche se fait par ordre d'enseignement et/ou projet de lycée.

ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR

| | |
|------------------------------------|---|
| PROJETS | + |
| Brevets de Technicien Supérieur | + |
| Arts appliqués | |
| Artisanat | |
| Commerce | |
| Industrie | |
| Bâtiments et infrastructures | |
| Chimie analytique | |
| Dessinateur-constructeur sur métal | |
| Génie technique | |
| Réseaux de télécommunication | |
| Santé | |
| Services | |
| Préparation aux Grandes Écoles | + |

Ici sont répertoriés tous les établissements proposant des classes préparatoires aux Grandes Écoles et l'accès à des formations du brevet de technicien supérieur (BTS). La sélection peut également se faire par projet de lycée.

FORMATION PROFESSIONNELLE

| | |
|---|---|
| PROJETS | + |
| CCP | + |
| DAP | + |
| Administration et commerce | |
| Agriculture - Horticulture - Pépiniériste | |
| Alimentation - Hôtellerie - Tourisme | |
| Artistique | |
| Construction - Habitat - Bois | |
| Divers | |
| Électrotechnique | |
| Informatique | |
| Mécanique - Autos - Motos - Vélos | |
| Mode - Santé - Hygiène | |
| Professions de santé - Pharmacie | |
| Professions sociales | |
| DT | + |

Si vous cherchez une formation professionnelle initiale, cette partie du site vous est destinée. Les lycées sont classés par type de diplôme: **CCP** (certificat de capacité professionnelle), **DAP** (diplôme d'aptitude professionnelle) et **DT** (diplôme de technicien), mais aussi par projet de lycée.

CARTE INTERACTIVE

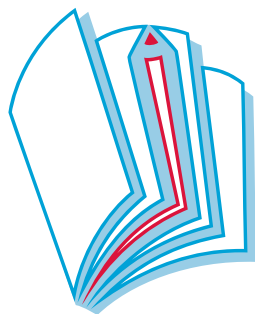
Une carte géographique interactive vous permet de localiser les différents lycées du pays et d'affiner la recherche grâce à des filtres tels que l'**ordre d'enseignement** (secondaire classique ou général, formation professionnelle, brevet de technicien supérieur, enseignement international, européen, etc.), les **offres linguistiques** (enseignement adapté en langues: mise à niveau, approche langue étrangère...) et les **projets des lycées**.

PROJETS INNOVANTS

Le filtre permet de faire une recherche par **domaine d'intérêt** de votre enfant: les TIC et les médias, l'entrepreneuriat, la culture et la musique, les STEM (sciences, technologies, ingénierie, mathématiques), le sport, etc. Le résultat mène vers les lycées qui se sont spécialisés et qui proposent des sections, des cours à options spécifiques ou des projets innovants dans les domaines respectifs. Des **clips vidéo** illustrent également ces domaines d'intérêt ainsi que les sections correspondantes.

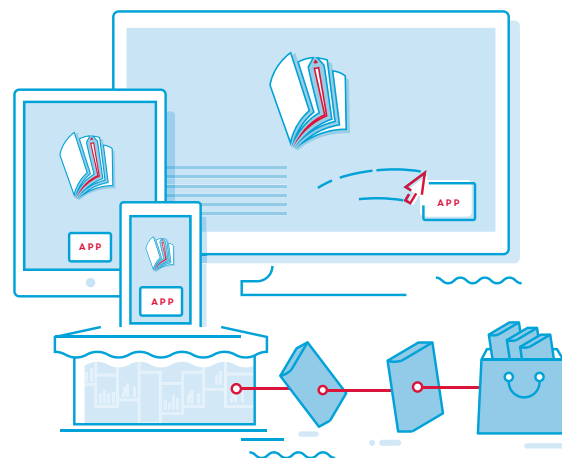
PORTRAITS DÉTAILLÉS DES LYCÉES

La carte interactive propose également des portraits des différents lycées. Vous y trouverez leur **profil** pédagogique, les **services** offerts (bibliothèque, restauration scolaire, service socio-éducatif, etc.), les **partenaires** externes (entreprises, ONG, associations culturelles), la **charte** du lycée, l'organisation de la **coopération** avec les parents d'élèves, les activités d'**orientation**, les mesures d'**appui scolaire**, etc.



MYBOOKS.LU

GRATIS SCHULBÜCHER FIR DE LYCÉE



À PARTIR DE CETTE RENTRÉE, LES MANUELS SCOLAIRES OBLIGATOIRES SONT GRATUITS POUR TOUS LES LYCÉENS.

AB DIESEM SCHULJAHR SIND DIE PFLICHTSCHULBÜCHER FÜR ALLE SEKUNDARSCHÜLER GRATIS.

POUR QUI?

LES ÉLÈVES

- ✓ de l'enseignement secondaire classique et général,
- ✓ de la formation professionnelle,
- ✓ des classes européennes et internationales des écoles publiques (*International Baccalaureate, A-level*),
- ✓ des écoles privées qui appliquent les programmes de l'Éducation nationale.

FÜR WEN?

SCHÜLER

- ✓ des klassischen und des allgemeinen Sekundarunterrichts,
- ✓ der Berufsausbildung,
- ✓ der europäischen und internationalen Klassen der öffentlichen Schule (*International Baccalaureate, A-level*),
- ✓ sowie der Privatschulen, die die öffentlichen Programme anwenden.

COMMENT?

- Les élèves de l'enseignement secondaire et de la formation professionnelle sélectionnent leurs manuels gratuits via myBooks.lu, sur smartphone, tablette ou ordinateur.
- Les lycées distribuent directement les manuels gratuits aux élèves de la voie de préparation, des classes d'accueil, des classes Clijia, des classes européennes et internationales.

Afin d'encourager l'utilisation durable et responsable des manuels, les élèves qui ont recours à des manuels d'occasion sont récompensés par un bon pour acheter du matériel scolaire à hauteur de 50 pour cent de la valeur neuve des manuels non sélectionnés.

WIE?

- Schüler des klassischen und allgemeinen Sekundarunterrichts und der Berufsausbildung wählen ihre Pflichtbücher via myBooks.lu aus, über PC, Smartphone oder Tablet.
- Schüler der *Voie de préparation*, der *Classes d'accueil* und der Clijia-Klassen, sowie der europäischen und internationalen Klassen beziehen ihre gratis Schulbücher direkt in ihrer jeweiligen Schule.

Um einen nachhaltigen und verantwortungsvollen Umgang mit Schulbüchern zu fördern, werden Schüler, die gebrauchte Schulbücher benutzen, belohnt: sie erhalten im Gegenzug einen Gutschein für Schulmaterialien in Höhe von 50 Prozent des Neuwerts der nicht beanspruchten Bücher.



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse

OUTREACH: zeréck an dat aktiivt Liewen

De Projet Outreach hëlleft Jonke mat Schwierigkeiten an hirem Iwwergank an d'Beruffsliewen, duerch e personaliséierte Suivi vu Streetworkeren.

Moosname fir Jonke, déi dem Risiko vun der sozialer Exklusioun ausgesat sinn, ginn et der vill. Trotz dem Engagement vun alle concernéierten Acteuren, fannen sech vill Jonke an enger Situatioun erëm, wou si d'Schoul ofbriechen oder an de Chômage geroden.

Fir dësem Phenomen weider entgéintzewierken, huet de Ministère am Januar 2016 de Pilotprojet *Outreach Youth Work – Maisons des Jeunes* lancéiert, zousätzlech zu de Mesuren, déi et scho ginn.

E vertrauensvollt Verhältnis fir e cibléierte Suivi

De Projet *Outreach* riicht sech u Jonke tëscht 16 a 26 Joer. En zeechent sech aus duerch eng ganz proaktiv Approche vun den Educateuren, déi *Outreachers* genannt ginn. Anescht wéi bei där übblecher Approche, wou d'Initiativ fir Hëllef ze froe vun deene Jonke selwer ausgeet, maachen d'*Outreachers* sech aktiv op d'Sich no de concernéierte Jugendlechen. Fir dëst Zil ze erreechen, bauen si sech e lokaalt Netzwierk op: si verbrénge vill Zäit op der Strooss oder op Plazen, wou déi Jonk sech normalerweis ophalen an hunn d'Aufgab, déi Jonk ze identifzéieren, déi am Gaang sinn, hir Schoul oder hir Ausbildung ofzebriechen oder schonn ofgebrach hunn.

No der Identifikatioun vun deem Jonke fänkt d'Aarbecht un, fir hien dovunner ze iwwerzeegen, sech hëllef ze loosser.

Dacks ass dëst eng vun deene schwierigsten Etappen. Ënnerstëtzt vum *Outreach*, stellt de Jonken dann e realistesch Plang op, deen him soll hëllef, nees an d'Schoul ze goen oder eng Aarbecht ze fannen.

Fir dëst ze erreechen, profitéiert de Jonke vun engem personaliséierte Suivi, deen senger perséinlecher Situatioun a senge Besoinen ugepasst ass. D'Zil ass et, him säi Selbstvertrauen, awer och Vertrauen an d'Gesellschaft zeréckzeginn, fir e psychesch esou ze stäerken, datt hien duerno säi Wee eleng ka maachen, ouni beim éischte Problem, deen optaucht, opzeginn.

D'Viraussetzung fir dëst ze erreeche sinn en dauerhafte Kontakt an e vertrauensvollt Verhältnis. E laangen Otem a vill Ressourcë sinn néideg, well et an der Moyenne dräi Méint Begleedung brauch, fir konkret Resultater ze gesinn.

Complémentaire zu de Jugendhaiser

Bis haut konnten 173 Jonke, vun deenen 78% jonk Männer sinn, vum Projet *Outreach* profitéieren. Fënnf Jugendhaiser a Gemengen (Déifferdeng, Diddeleng, Péiteng, Rëmeleng a Schëffleng), wou den Undeel vun inaktive Jonke relativ héich ass, hunn an hirem Personal en *Outreach*.

No zwee Joer Pilotphase konnt d'Uni Lëtzebuerg e positive Bilan vum Projet zéien. Dëst huet de Ministère dozou beweegt, fir *Outreach* an anere Jugendhaiser am Land, wou de Besoin besteet, anzeféieren.

EN BREF

- QUOI?** une initiative pour aider les jeunes à sortir de l'exclusion sociale
- POUR QUI?** les jeunes entre 16 et 26 ans en décrochage scolaire ou au chômage
- COMMENT?** grâce au suivi personnalisé par des éducateurs de rue
- QUAND?** actuellement menée dans cinq Maisons de jeunes, l'initiative sera étendue à d'autres communes



Il n'est jamais trop tôt ni trop tard pour apprendre. Découvrez les offres de la formation pour adultes!

PLUS DE 2000 COURS en 2018-2019

Vous voulez vous (re)mettre à niveau dans une langue, apprendre la soudure ou l'art du verre, tout savoir sur la fiscalité, découvrir la méditation, suivre les cours pour l'acquisition de la nationalité luxembourgeoise...? Le catalogue 2018-2019 présente toutes les offres de formation pour adultes par domaine, tout en fournissant des informations concernant les régions, les prestataires et les périodes pendant lesquelles les cours sont dispensés.

Vous trouverez aussi des informations générales et des conseils à prendre en compte si vous envisagez d'entamer une formation.

L'éducation et la formation n'ont pas de limite d'âge. Elles ouvrent aux apprenants de nouvelles perspectives personnelles et professionnelles. Le ministère s'emploie chaque année à proposer une palette extrêmement variée de formations de qualité aux adultes. Celles-ci sont également offertes en plusieurs langues et à plusieurs niveaux (débutant, intermédiaire, avancé), afin de faire de la formation tout au long de la vie une réalité pour tout le monde.

Trois types de formations sont proposés et coordonnés par le Service de la formation des adultes:

- la 2^e voie de qualification qui permet d'accéder aux diplômes reconnus;
- l'instruction de base pour apprendre à mieux écrire, lire et calculer;
- la formation générale et citoyenne des adultes, qui comprend les domaines suivants:
 - intégration et nationalité;
 - arts et créations artisanales;
 - langues;
 - sciences, économie et environnement;
 - socio-éducatif et bien-être;
 - technologies de l'information et de la communication (TIC);
 - cours pour adultes à besoins spécifiques.

MORE THAN 2,000 COURSES in 2018-2019

The department of adult education recently published the 2018-2019 edition of its catalogue containing its complete training offer. The information is organised per category and per region where the classes are offered. It also contains details of the course providers, the teaching period(s) as well as useful general information and advice for those intending to start a training course.

Three types of education and training courses are offered and coordinated by the department of adult education:

- formal adult education which leads to recognised diplomas and degrees;

- basic skills courses to improve your reading, writing and calculation skills;
- non-formal adult education and other vocational courses which include the following subjects:
 - integration and nationality;
 - art and creative;
 - languages;
 - science, economy and environment;
 - socio-educational and well-being;
 - information and communications technology (ICT);
 - courses for adults with special needs.



Le nouveau catalogue peut être obtenu auprès du Service de la formation des adultes, 15, rue Léon Hengen, L-1745 Luxembourg; par mail: sfa@men.lu ou dans la rubrique «Publications» du site du ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse: www.men.lu

The catalogue is available at the department of adult education, 15, rue Léon Hengen, L-1745 Luxembourg; via mail: sfa@men.lu, or in the Publications section of the Ministry of Education, Children and Youth's website: www.men.lu



MathemaTIC

UNE PLATEFORME NUMÉRIQUE POUR APPRENDRE ET APPROFONDIR LES MATHS

Accompagnez aisément votre enfant dans ses apprentissages,
sans la barrière de la langue, à la maison.

des exercices
en fonction
du rythme de
progression de
votre enfant

en français,
allemand,
anglais,
portugais

des tutoriels et
des exercices
guidés

sur
ordinateur,
tablette et
smartphone

MathemaTIC a été développé pour les cycles 3 et 4 de l'école fondamentale et les classes inférieures de l'enseignement secondaire classique et général de l'école luxembourgeoise.

Accès en ligne sur mathematic.lu avec l'identifiant **IAM@school.lu**
(utilisé pour accéder aux ressources offertes par le ministère de l'Éducation nationale,
infos sous <https://ssl.education.lu/iam/>)





LANCEMENT DE LA UP FOUNDATION

La **UP Foundation** a été lancée le 31 mai 2018.

Elle s'est donné pour mission de **promouvoir l'éducation au sein de la société civile**. Le groupe initiateur d'UP représente un maximum de secteurs : l'innovation, l'entrepreneuriat, la culture et l'art, le secteur social, l'éducation formelle et non formelle, les résidents étrangers, les travailleurs frontaliers... UP a été fondée moyennant une dotation unique du ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse. UP est une fondation de droit privé, indépendante et apolitique.

Plus d'infos sous : <https://upfoundation.lu/>

Le diplôme d'accès aux études supérieures en cours du soir

À partir de la rentrée 2018-2019, **l'École nationale pour adultes** (ancienne École de la 2^e chance) et l'Athénée de Luxembourg proposent une nouvelle formation en alternance menant au diplôme d'accès aux études supérieures (DAES). Cette **deuxième voie de qualification** est organisée sous forme de cours du soir avec une partie en présentiel et une partie d'apprentissage en ligne. Elle s'adresse aux adultes exerçant une

activité professionnelle et désireux d'obtenir en parallèle un diplôme leur permettant de poursuivre des études supérieures ou d'accéder aux professions réglementées et aux emplois du secteur public, au même titre que le diplôme de fin d'études secondaires. Une formation DAES en cours du jour est déjà offerte à l'École nationale pour adultes depuis 2016.

Plus d'infos : www.e2c.lu/daes/

Neuf centres de compétences EN FAVEUR DE L'INCLUSION SCOLAIRE

La loi qui crée les centres de compétences en psycho-pédagogie spécialisée a été votée le 26 juin 2018. Ce vote constitue une étape clé dans la mise en place d'un **dispositif global en faveur de l'inclusion scolaire**

des élèves à besoins spécifiques. Cinq des neuf centres de compétences se fondent sur des structures existantes et **quatre sont nouvellement créés** : le Centre pour le développement des apprentissages «Grande-Duchesse Maria Teresa» pour les élèves souffrant de dyslexie, de dyscalculie, de dyspraxie...; le Centre pour enfants et jeunes à haut potentiel pour les élèves dits «surdoués» ou intellectuellement précoces; le Centre pour le développement socio-émotionnel pour les élèves souffrant de troubles du comportement et l'Agence pour la transition vers une vie autonome pour accompagner et soutenir les jeunes et leurs parents lors des nouvelles étapes qui s'annoncent dans la vie active.

Plus d'infos sous www.men.lu



EDI

INFOMAGAZIN FIR ELTEREN

© Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse
29, rue Aldringen
L-2926 Luxembourg

www.men.lu

ISBN : 978-99959-1-127-0

parution : 3^e édition, septembre 2018

réalisation : MENJE - Service communication

e-mail : communication@men.lu



| 2018 | LUNDI | MARDI | MERCREDI | JEUDI | VENREDI | SAMEDI | DIMANCHE | LUNDI | MARDI | MERCREDI | JEUDI | VENREDI | SAMEDI | DIMANCHE | LUNDI | MARDI | MERCREDI | JEUDI | VENREDI | SAMEDI | DIMANCHE | LUNDI | MARDI | MERCREDI | JEUDI | VENREDI | SAMEDI | DIMANCHE | LUNDI | | | | | | | |
|-----------|-------|-------|----------|-------|---------|--------|----------|-------|-------|----------|-------|---------|--------|----------|-------|-------|----------|-------|---------|--------|----------|-------|-------|----------|-------|---------|--------|----------|-------|----|----|----|----|----|----|----|
| SEPTEMBRE | | | | | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | |
| OCTOBRE | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | | | | | |
| NOVEMBRE | | | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | | | |
| DÉCEMBRE | | | | | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6* | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 |
| 2019 | LUNDI | MARDI | MERCREDI | JEUDI | VENREDI | SAMEDI | DIMANCHE | LUNDI | MARDI | MERCREDI | JEUDI | VENREDI | SAMEDI | DIMANCHE | LUNDI | MARDI | MERCREDI | JEUDI | VENREDI | SAMEDI | DIMANCHE | LUNDI | MARDI | MERCREDI | JEUDI | VENREDI | SAMEDI | DIMANCHE | LUNDI | | | | | | | |
| JANVIER | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | | | | |
| FÉVRIER | | | | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | | | | |
| MARS | | | | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | |
| AVRIL | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | | | | | | |
| MAI | | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | | | |
| JUIN | | | | | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | |
| JUILLET | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | | | | | |
| AOÛT | | | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | | |
| SEPTEMBRE | | | | | | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 |

L'année scolaire commence **le lundi 17 septembre 2018** et finit **le vendredi 12 juillet 2019**.

Le congé de la Toussaint commence **le samedi 27 octobre 2018** et finit **le dimanche 4 novembre 2018**.

* Les classes de l'école fondamentale chôment **le jeudi 6 décembre 2018**, jour de la St.-Nicolas.

Les vacances de Noël commencent **le samedi 22 décembre 2018** et finissent **le dimanche 6 janvier 2019**.

Le congé de Carnaval commence **le samedi 16 février 2019** et finit **le dimanche 24 février 2019**.

Les vacances de Pâques commencent **le samedi 6 avril 2019** et finissent **le lundi 22 avril 2019**.

Jour férié légal : **le mercredi 1^{er} mai 2019**.

Le congé de la Pentecôte commence **le samedi 25 mai 2019** et finit **le dimanche 2 juin 2019**.

Jour de congé pour le lundi de Pentecôte : **le lundi 10 juin 2019**.

Les vacances d'été commencent **le samedi 13 juillet 2019** et finissent **le dimanche 15 septembre 2019**.

SCHOUL AN DER GESELLSCHAFT

ALL KAND KRITT
FAIR BILDUNGSCHANCEN!



ËFFENTLECH, GERECHT A VUN HÉIJER QUALITÉIT